

# DEFILHARMONIE

05 FEB. '17

MARTYN BRABBINS  
DIRECTION · LEIDING  
CHRISTIANNE STOTIJN  
MEZZO-SOPRANO · MEZZOSOPRAAN  
JAN DECLEIR & STEFAAN DEGAND  
COMÉDIENS · ACTEURS

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF



« Voilà les boyards, ces vils traîtres. Ils combattent  
avec leur armée contre le souverain. »

extrait *Ivan le Terrible*

“Hier zijn de Bojaren, de gemene verraders. Ze trekken  
met hun leger ten strijde tegen de heerser”

uit *Ivan de Verschrikkelijke*

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Toelichting, p. 6

Biographies · Biografieën, p. 9

# IVAN LE TERRIBLE · IVAN DE VERSCHRIKKELIJKE

DEFILHARMONIE

MARTYN BRABBINS, direction · leiding

CHRISTIANNE STOTIJN, mezzosoprano · mezzosopraan

OCTOPUS SYMFONISCH KOOR

BART VAN REYN, direction du chœur · koorleiding

CHŒUR DE CHAMBRE DE NAMUR

THIBAUT LENAERTS, direction du chœur · koorleiding

KLAAS MOORTGAT, NIELS SOENEN & ANDREAS DE WEERT

membres du · leden van Het Kinderkoor Opera Ballet Vlaanderen,  
préparés par · voorbereid door Hendrik Derolez

JAN DECLEIR & STEFAAN DEGAND, comédiens · acteurs

BRECHTJE LOUWAARD & TRISTAN VERSTEVEN (HET BANKET)

texte · tekst

SERGEY PROKOFIEV

1891-1953

Ivan le Terrible · Ivan de Verschrikkelijke, op. 116 (1942-1945)

concert sans pause · concert zonder pauze

**20:30**

fin du concert · van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## DANS L'ARÈNE DU POUVOIR

**Ce qui, pour Joseph Staline, avait commencé comme une propagande soviétique de rêve, emballée dans un drame en costume fastueux, s'acheva, selon ses propres dires, en véritable cauchemar. Si la première partie de l'épopée cinématographique *Ivan le Terrible* du cinéaste Sergueï Eisenstein, sortie en 1944, enthousiasma le dictateur, qui le récompensa du Prix Staline, la deuxième partie, sortie en 1946, le mit dans tous ses états et fut rapidement interdite.**

Dans la première partie musclée, Ivan IV, tsar du XVI<sup>e</sup> siècle, se montre très déterminé et règne d'une main de fer. Dans le second volet, il réfléchit beaucoup au pouvoir et confie à son entourage se sentir très seul, « sans amitié ni compassion ». Un tsar orphelin, qui a perdu ses deux parents à un très jeune âge, mais qui surtout ne s'est jamais remis de la mort prématurée de sa femme, Anastasia.

Le film *Ivan le Terrible*, propulsé et rythmé par la partition kaléidoscopique de Serge Prokofiev, tourne peu à peu au drame shakespearien claustrophobique, présentant un souverain tourmenté et l'image d'un homme troublé, et où l'accent n'est plus mis sur les exploits et les succès militaires d'Ivan. Néanmoins, la deuxième partie du film conserve un ton héroïco-patriotique ainsi que la mise en valeur d'une Russie unie, nettoyée des traîtres. Mais en vain : Staline interdit au cinéaste de présenter son grand modèle historique sous les traits d'« une chiffre molle névrotique » à la Hamlet. Eisenstein, frappé par une attaque cardiaque, n'acheva pas son épopée. La deuxième partie ne fut présentée pour la première fois en public qu'à l'occasion de l'Exposition universelle de Bruxelles en 1958, cinq ans après la mort de Staline et dix ans après celle d'Eisenstein.

Si l'on en croit un certain nombre de sources, Eisenstein avait prévu de réaliser une tragédie psychologique autour du personnage d'Ivan le Terrible en trois parties ; à la fin de l'histoire, le tsar aurait vécu une crise de conscience extrême et le climax aurait consisté en une grande scène de confession. Orlando Figes, spécialiste de la Russie, parle d'« un commentaire effroyable sur la folie et les péchés de Staline », thèse que réfute Richard Taruskin, musicologue américain spécialiste de la musique russe. Selon lui, le film d'Eisenstein ne témoigne d'aucune dissidence cachée ; il va encore un pas plus loin en affirmant : « Soyons clairs : le film comme la partition d'*Ivan le Terrible* sont basés sur l'hypothèse que les objectifs historiques justifient les bains de sang, ici et maintenant. »

Indépendamment de la controverse née des déclarations du professeur, il reste un fait que film et partition sont des échantillons représentatifs de l'art soviétique et que la conception initiale de l'ensemble cadrerait parfaitement avec l'idéologie stalinienne officielle. En tout état de cause, le fait qu'Eisenstein et Prokofiev aient reçu la commande d'*Ivan le Terrible* découlait du grand succès de leur collaboration antérieure – le film *Alexandre Nevski* (1938), qui se trouvait pleinement en ligne avec les attentes personnelles de Staline en matière de vision historique.

C'est avec détermination que la compagnie de théâtre Het Banket, de l'Orchestre philharmonique, les solistes et les chœurs placés sous la direction du maestro Martyn Brabbins ont abordé cette matière historiquement chargée drapée dans une grandiose fresque musicale dramatique par Eisenstein et Prokofiev. Ils nous offrent un récit universel sur les sinistres intrigues de palais, le fragile leadership et la solitude du pouvoir.

### Relire l'histoire

Ivan IV (1530-1584), contemporain des monarques anglais Henry VIII et Élisabeth I<sup>re</sup>, considéré comme l'architecte de l'État russe, transforma un royaume médiéval en un empire multi-ethnique. Il prit le titre de « tsar de toutes les Russies », que conserveraient tous ses puissants successeurs. Il était connu à son époque comme érudit, patron des arts et même habile diplomate, mais la postérité retiendrait surtout de lui le qualificatif de « terrible », résultat d'une traduction incorrecte du terme russe « *grozny* », qui peut signifier « menaçant » comme « redoutable ». Le fait est que le tsar installa un régime de terreur, connu sous le nom de « *opritchnina* », dès 1565. Il s'agissait d'un État dans l'État avec une police secrète – composée d'une garde rapprochée d'élite, les « *opritchniki* » – persécutant sans pitié les opposants au régime, qui commit des massacres de masse et aurait exterminé la population entière de la ville de Novgorod en 1570, enfants inclus. Les parallèles avec la terreur et les innombrables atrocités du régime stalinien sont évidents. Mais Staline réviserait l'image d'Ivan IV. Aux yeux du dictateur, l'image de

tyran sanguinaire était surtout une invention des puissances étrangères et un héritage de l'historien Nikolaï Karamzine, dont on aurait réécrit l'histoire, certainement tendancieuse et écrite à la demande du tsar Alexandre I<sup>er</sup> Romanov. La cruauté d'Ivan IV n'était pas niée, mais était considérée comme une arme légitime pour construire une Russie forte, unie et gouvernée de façon autocratique. La plus grande menace pour l'autorité du tsar venait des boyards, des seigneurs féodaux qui, avant le règne d'Ivan, agissaient en tant que conseillers des grand-princes moscovites. Selon la vision du dictateur, ils auraient constamment empêché que « la volonté du peuple », qui se trouvait très certainement du côté d'Ivan, puisse s'imposer.

Au centre de l'action d'*Ivan le Terrible* d'Eisenstein, Ivan se trouve dans une lutte contre les boyards, qui ont pris le pouvoir après la mort de sa mère, Elena Glinskaiia. Des rumeurs se répandent qu'Elena aurait été empoisonnée par les boyards. C'est l'une des nombreuses théories du complot qui circulent au Kremlin et qui rendent le jeune Ivan soupçonneux et cruel, avant de le conduire finalement à la paranoïa.

Les rumeurs et les spéculations sont devenues des faits dans la révision stalinienne de l'histoire nationale. Ivan est décrit comme un homme d'État visionnaire désireux de mener la Russie à la grandeur mais devant mener des luttes sans fin contre les conspirateurs parmi les boyards et contre les puissances étrangères. Une personne en particulier orchestre l'opposition au règne d'Ivan : sa tante, Efrosinia Staritskaïa. Elle fait tout pour mettre Vladimir, son fils handicapé mental, sur le trône. C'est elle

également, dans cette nouvelle lecture de l'histoire russe, qui empoisonne la femme d'Ivan, Anastasia, poussant ainsi le tsar à une répression impitoyable. À la fin du film (inachevé), Vladimir, le simplet alcoolique, est poussé dans le panneau par Ivan lui-même quand le tsar, en manière de plaisanterie, le laisse jouer le rôle du despote. En grands habits d'apparat, Ivan laisse Vladimir se diriger vers la cathédrale du Kremlin, où l'attend le tueur engagé par Efrosinia dans le but de tuer Ivan.

orthodoxe russe et primitivisme de la *Suite scythe* de Prokofiev (1915), que nous retrouvons notamment dans la danse frénétique des *opritchniki* et qui montre de nombreux parallèles avec le style de *Carmina burana* de Carl Orff.

Outre sur la musique originale de Prokofiev, la représentation de ce soir se base également sur l'oratorio constitué par Abram Stasévitch à partir de la partition et créé à Moscou en 1961.

Piet De Volder

### Drame musical

Pour les créateurs d'*Ivan le Terrible*, image et musique devaient former une unité parfaite. Eisenstein avait en tête le drame musical de Wagner quand il s'interrogea avec Prokofiev sur la musique qui conviendrait pour chaque scène et la longueur des différents épisodes musicaux. La partition de Prokofiev est effectivement bien plus efficace qu'une bande son : elle détermine très minutieusement le poids dramatique et l'atmosphère de chaque scène. La musique devient un acteur à part entière dans le développement dramatique du récit. L'espace créé pour les moments purement musicaux est remarquable, comme *Le Chant du castor*, une berceuse mélancolique qu'Efrosinia chante à Vladimir juste avant le coup d'État qu'elle a orchestré, ou le drame liturgique avec le chant des jeunes hommes dans la fournaise ardente, telle qu'elle est décrite dans le Livre de Daniel. Plusieurs idiomes musicaux traversent la partition : grandeur symphonique néo-classique, chœurs patriotiques, chansons folkloriques, bribes de musique d'église

## IN DE ARENA VAN DE MACHT

**Wat voor Jozef Stalin begon als gedroomde Sovjetpropaganda, verpakt in een weelderig kostuumdrama, mondde naar eigen zeggen uit in een ware nachtmerrie. Als de dictator euforisch was over het eerste deel van het filmepos *Ivan de Verschrikkelijke*, dat cineast Sergej Eisenstein in 1944 uitbracht, en het bedacht met de Stalinprijs eerste categorie, dan was hij in alle staten over het tweede deel uit 1946, dat prompt in de ban werd geslagen.**

De 16e-eeuwse tsaar Ivan IV was in het gespierde openingsdeel één en al daadkracht en regeerde met ijzeren hand. In het tweede luik reflecteerde hij geregeld over de macht en vertrouwde hij zijn naaste omgeving toe er helemaal alleen voor te staan, “zonder vriendschap of medelijden”. Een verweesde tsaar, die zijn beide ouders op vroege leeftijd had verloren maar die vooral de vroegtijdige dood van zijn echtgenote Anastasia niet te boven kwam.

De film *Ivan de Verschrikkelijke*, gestuwd en geritmeerd door de caleidoscopische partituur van Sergej Prokofjev, kreeg meer en meer de aanblik van een claustrofobisch Shakespeariaans koningsdrama met een gekwelde soeverein en een getroebleerd mensbeeld. Een duister drama waarin niet langer de focus lag op Ivans militaire exploten en successen. Toch bleven de patriottisch-heroïsche toon en de nadruk op een verenigd Rusland, gezuiverd van verraders, overeind in Eisensteins tweede deel. Het mocht niet baten. Stalin verbood de filmmaker zijn grote historische voorbeeld neer te zetten als “een neurotische zwakkeling” à la Hamlet. Eisenstein, getroffen door een hartaanval, maakte zijn epos niet af. Het tweede deel werd pas in 1958 voor het

eerst in het openbaar vertoond op de Wereldtentoonstelling in Brussel, vijf jaar na Stalins en tien jaar na Eisensteins overlijden.

Als we bepaalde bronnen mogen geloven, had Eisenstein met zijn als drieluik geplande film een psychologische tragedie over Ivan de Verschrikkelijke voor ogen, met een tsaar die aan het einde van het verhaal in extreme gewetensnood verkeert en met een grote bekentenis-scène als climax. Ruslandkenner Orlando Figes heeft het over “een verschrikkelijk commentaar op Stalins waanzin en zonden”, maar de Amerikaanse musicoloog en specialist Russische muziek Richard Taruskin doet dit af als onzin. In Eisensteins film is geen verborgen dissidentie, aldus Taruskin, en hij gaat nog een stap verder wanneer hij betoogt: “Laten we er geen doekjes om winden: *Ivan de Verschrikkelijke*, zowel de film als de partituur, steunt op de vooronderstelling dat abstracte historische doeleinden bloedvergieten rechtvaardigt, hier en nu.”

Los van de polemieken die de professor met zijn statements ontkende, blijft het een feit dat film en partituur onversneden staaltjes Sovjetkunst zijn en dat de aanvankelijke opzet van het geheel perfect strookte met de officiële



Stalinistische ideologie. Dat Eisenstein en Prokofjev de opdracht hadden gekregen voor *Ivan de Verschrikkelijke* kwam sowieso voort uit het grote succes van hun eerdere samenwerking - de film *Aleksandr Nevski* (1938), die helemaal in de lijn lag van Stalins persoonlijke verwachtingen inzake historische visie.

Het theatergezelschap Het Banket, de Filharmonie en solisten en koren onder leiding van maestro Martyn Brabbins, gaan eigenzinnig aan de slag met de historisch geladen en beladen stof, die Eisenstein en Prokofjev hoe dan ook verpakten in een grandioos muziekdramatisch fresco. Ze brengen een universeel verhaal over sinistere paleisintriges, wankel leiderschap en de eenzaamheid van de macht.

### De geschiedenis herlezen

Ivan IV (1530-1584), tijdgenoot van de Engelse vorsten Henry VIII en Elisabeth I, geldt zowat als de architect van de Russische staat, die een middeleeuws rijk transformeerde in een multi-etnisch imperium. Hij nam de titel aan van 'tsaar van alle Russen', die voor alle opvolgers van kracht zou blijven. Ook al stond hij in zijn eigen tijd bekend als erudiet, patroon van de kunsten en zelfs als handig diplomaat, het nageslacht zou hem vooral als 'de Verschrikkelijke' blijven herinneren - een wat onjuiste vertaling van het Russische 'grozny', wat 'dreigend' of 'ontzagwekkend' betekent. Feit is dat de tsaar in 1565 een terreurregime installeerde, dat bekendstond als 'opritsjnina'. Het betrof een staat in de staat met een geheime politie - bestaande uit elite-lijfwachters of

'opritsjniks' - die tegenstanders van het bewind genadeloos vervolgde, massa-executies uitvoerde en naar verluidt in 1570 de hele bevolking van de stad Novgorod liet uitmoorden, kinderen inclusief. De parallellen met de terreur en de onnoemelijke wreedheden van Stalins regime springen in het oog. Maar Stalin wou precies het beeld van Ivan IV bijstellen. Ivans imago van bloeddorstige tiran was in de ogen van de dictator vooral een verzinsel van buitenlandse mogendheden en een erfenis van historicus Nikolaj Karamzin. Men zou Karamzins geschiedenis (1818), die zeker tendentius was en geschreven was in opdracht van de Romanov-tsaar Aleksandr I, herschrijven. De wreedheid van Ivan IV werd niet ontkend maar werd beschouwd als een gerechtvaardigd wapen om tot een sterk, verenigd en autocratisch bestuurd Rusland te komen. Dé grote bedreiging voor Ivans bestuur waren de bojaren - feodale edellieden die vóór tsaar Ivan hadden gefungeerd als adviseurs van de Moskovicse grootvorsten. Zij belemmerden voortdurend dat 'de wil van het volk', die zonder twijfel aan Ivans kant stond, zich kon doorzetten - aldus de visie van de dictator.

Centraal in de handeling van Eisensteins *Ivan de Verschrikkelijke* staat Ivans verbeterde strijd tegen de bojaren, die de macht grepen na de dood van Ivans moeder Jelena Glinskaja. Geruchten deden de ronde dat Jelena door de bojaren was vergiftigd. Het was slechts een van de vele complottheorieën die circuleerden in het Kremlin en die de jeugdige Ivan uiterst achterdochtig en wreedaardig maakte en hem uiteindelijk tot paranoia dreef.

Wat geruchten en speculaties waren,

worden feiten in de Stalinistische revisie van de vaderlandse geschiedenis. Ivan wordt getypeerd als een visionair staatsman die Rusland groot wil maken maar die onafgebroken de strijd moet aanbinden met samenzweerdere onder de bojaren en met buitenlandse mogendheden. Eén persoon in het bijzonder orkestreert de oppositie tegen Ivans bewind: Ivans tante, Jefrosinja Staritskaja. Zij doet er alles aan om haar zwakzinnige zoon Vladimir op de troon te krijgen. Zij is het ook, in deze nieuwe lezing van de Russische geschiedenis, die Ivans vrouw Anastasia vergiftigt en de tsaar daarmee aanzet tot genadeloze repressie. De simpele en dronken gevoerde Vladimir wordt aan het einde van de (onvoltooide) film in de val gelokt door Ivan zelf wanneer deze hem, bij wijze van grap, de rol van alleenheerser laat spelen. In het volle ornaat van de macht laat Ivan Vladimir voorgaan naar de kathedraal in het Kremlin. Daar wacht de moordenaar die Jefrosinja had ingehuurd om Ivan te doden.

### Muziekdrama

Beeld en muziek moesten voor de makers van *Ivan de Verschrikkelijke* een naadloze eenheid vormen. Eisenstein had het model van Wagners muziekdrama voor ogen wanneer hij met Prokofjev overlegde welk soort muziek bij welke scène hoorde en hoe lang de muzikale episodes mochten zijn. Prokofjevs partituur werd effectief zoveel meer dan een soundtrack: ze bepaalde heel nauwgezet het dramatische gewicht en de atmosfeer van elke scène. De muziek groeide uit tot een volwaardige speler in de dramatische ontwikkeling van het

verhaal. Opvallend is de ruimte die wordt gemaakt voor puur muzikale momenten zoals het *Lied van de Bever* – een naargeestige berceuse die Jefrosinia voor Vladimir zingt op de drempel van de door haar geregisseerde machtsgreep – of het liturgische drama met het gezang van de jongelingen in de vuuroven, zoals dat in de Bijbel beschreven staat in het boek Daniël. Diverse muzikale idiomen doorkruisen de partituur: neoklassieke symfonische grandeur, patriottische koren, volksliederen, flarden van Russisch-orthodoxe kerkmuziek en het primitivisme van Prokofjevs *Scythische suite* (1915), dat we onder meer terugvinden in de frenetieke *Dans van de opritsjniks* en dat vele parallellen vertoont met de stijl van Carl Orffs *Carmina burana*.

De concertvoorstelling van vanavond vertrekt behalve van de originele filmmuziek van Prokofjev ook van het oratorium dat werd gedistilleerd uit de partituur door Abram Stasevitsj en dat in 1961 in première ging in Moskou.

Piet De Volder

## MARTYN BRABBINS

DIRECTION · LEIDING

FR Martyn Brabbins est l'un des chefs d'orchestre britanniques les plus influents de sa génération. Il a commencé sa carrière à Saint-Pétersbourg auprès de son professeur Ilya Musin. Brabbins est régulièrement invité par différents orchestres mondiaux et a notamment été le chef d'orchestre principal associé du BBC Scottish Symphony Orchestra (1994-2005), le premier chef invité de deFilharmonie (2009-2015) et le chef d'orchestre principal du Nagoya Philharmonic (2012-2016). Il a également dirigé des orchestres renommés comme le London Symphony Orchestra et l'Orchestre de La Scala de Milan, et est l'un des favoris des BBC Proms. Il est actuellement directeur musical de la Huddersfield Choral Society et professeur de direction invité au Royal College of Music. Durant la saison 2016-2017, Brabbins fera son retour au pupitre du Koninklijk Concertgebouworkest, du Tokyo Metropolitan Orchestra et du BBC Scottish Symphony Orchestra. Il a dirigé deFilharmonie dans la première mondiale d'un concerto de Kalevi Aho.

NL Martyn Brabbins is een van de toonaangevende en meest veelzijdige Britse dirigenten van zijn generatie. Hij begon zijn dirigentencarrière in Sint-Petersburg als student van Ilya Musin. Brabbins is een graag geziene gast bij orkesten wereldwijd en was o.a. Associate Principal Conductor van het BBC Scottish Symphony Orchestra (1994-2005), eerste gastdirigent van deFilharmonie (2009-2015) en chef-dirigent van de Nagoya Philharmonic (2012-2016). Verder stond hij voor

gerenommeerde orkesten als het London Symphony Orchestra en het Orchestra Filarmonica della Scala in Milaan, en is hij een favoriet op de BBC Proms. Op dit moment is hij muziekdirecteur van de Huddersfield Choral Society en gastprofessor directie aan het Royal College of Music. Tijdens het seizoen 2016-2017 keert Brabbins terug naar het Koninklijk Concertgebouworkest, het Tokyo Metropolitan Orchestra en het BBC Scottish Symphony Orchestra. Bij deFilharmonie dirigeert hij de wereldpremière van een nieuw concerto van Kalevi Aho.

## CHRISTIANNE STOTIJN

MEZZO-SOPRANO ·  
MEZZOSOPRAAN

FR La mezzo-soprano néerlandaise Christianne Stotijn a étudié le violon et le chant au Conservatoire d'Amsterdam avant de poursuivre sa formation vocale auprès d'Udo Reinemann, de Jard van Nes et de Dame Janet Baker. Entretemps, elle a remporté différents prix, notamment le prestigieux ECHO Rising Stars Award en 2005 et le Nederlandse Muziekprijs en 2008. En 2007, elle a été nommée BBC New Generation Artist. Le chef d'orchestre Bernard Haitink a notablement influencé sa carrière. Sous sa direction, elle s'est produite avec des orchestres tels que le Koninklijk Concertgebouworkest, le Boston Symphony Orchestra et le London Symphony Orchestra. Elle a également travaillé avec de grands chefs d'orchestre tels que Claudio Abbado, Iván Fischer, Yannick Nézet-Séguin et Andris Nelsons.

Dans le genre de l'opéra, Christianne Stotijn est apparue à l'Opéra national de Paris, à la Monnaie, à Covent Garden et à l'Oper Stuttgart. Elle a participé à plusieurs enregistrements pour le label Onyx, récompensés de nombreuses fois.

**NL** De Nederlandse mezzosopraan Christianne Stotijn studeerde viool en zang aan het Conservatorium van Amsterdam en vervolgde haar opleiding zang bij Udo Reinemann, Jard van Nes en Dame Janet Baker. Intussen won ze verscheidene prijzen, waaronder de prestigieuze ECHO Rising Stars Award in 2005 en de Nederlandse Muziekprijs in 2008. In 2007 werd ze verkozen tot BBC New Generation Artist. Dirigent Bernard Haitink had een verregaande invloed op Stotijns carrière. Onder zijn leiding trad ze op met orkesten als het Koninklijk Concertgebouworkest, het Boston Symphony Orchestra en het London Symphony Orchestra. Daarnaast werkte ze met toonaangevende dirigenten als Claudio Abbado, Iván Fischer, Yannick Nézet-Séguin en Andris Nelsons. In het genre van de opera was Christianne te horen in de Opéra national de Paris, de Munt, Covent Garden en de Oper Stuttgart. Stotijn bracht verschillende cd-opnames uit bij het platenlabel Onyx, die meerdere keren werden bekroond.

## JAN DECLEIR

COMÉDIEN · ACTEUR

**FR** En tant qu'acteur de cinéma, Jan Declair touche un public international, mais il est également actif au théâtre. Il a fait ses débuts au cinéma en 1971 dans *Mira* de Fons Rademakers. Au théâtre, il est devenu célèbre grâce à sa prestation

dans la pièce *Mistero Buffo* de Dario Fo avec l'Internationale Nieuwe Scène. Declair s'est fait connaître du grand public dans le rôle de Sil de Strandjutter (le pilleur d'épaves) dans la série télévisée éponyme. Declair a été remarqué dans les films *Daens*, *Antonia* et *Karakter*, tous nominés aux Oscars, ainsi que dans *De zaak Alzheimer* (*La Mémoire du tueur*), où il tient le rôle de tueur à gages. Son travail a été récompensé à de nombreuses reprises. Ainsi, il a obtenu le prix du meilleur acteur pour son rôle dans le film *Off Screen* au Festival du film de Montréal, il a reçu un doctorat honorifique de l'Université d'Anvers en 2011 et a également été distingué du Prix du mérite culturel de la Communauté flamande.

**NL** Jan Declair bereikte als filmacteur een internationaal publiek, maar is daarnaast ook toneelacteur. Als filmacteur debuteerde hij in 1971 in de productie *Mira* van Fons Rademakers. In de theaterwereld verkreeg hij bekendheid omwille van zijn acteerwerk bij de Internationale Nieuwe Scène voor het toneelstuk *Mistero Buffo* van Dario Fo. Bij het grote televisiepubliek werd Declair bekend toen hij in 1976 de rol van Sil de Strandjutter speelde in de gelijknamige televisieserie. Declair leverde opmerkelijke prestaties in de Oscar-genomineerde films *Daens*, *Antonia* en *Karakter*. Ook zijn rol van huurmoordenaar Ledda in de *De zaak Alzheimer* ging niet onopgemerkt voorbij. Zijn werk werd veelvuldig bekroond. Zo kreeg hij op het filmfestival van Montreal de prijs van Beste Acteur voor zijn rol in de film *Off Screen*, ontving hij in 2011 van de Universiteit Antwerpen een eredoctoraat, en werd hij in 2013 onderscheiden met de Prijs van de Vlaamse Gemeenschap voor Algemene Culturele Verdienste.

# STEFAAN DEGAND

COMÉDIEN · ACTEUR

FR Stefaan Degand a achevé ses études d'art dramatique à l'Institut Herman Teirlinck en 2003. Il a ensuite participé à de nombreuses productions théâtrales et notamment à celles du Theatre Antigone, de HETPALEIS et de la Toneelhuis. En 2011, Degand s'est fait connaître du grand public par ses prestations dans le film *Rundskop (Bullhead)* et dans la série télévisée *De Ronde*. En 2012, il a interprété le rôle de Budo dans la série de fiction *Quiz Me Quick*. En 2013, il a participé à quatre séries : *De Ridder, Connie & Clyde, Albert II* et *Eigen kweek*. L'année suivante, on a pu le voir dans la quatrième saison de *Tegen de Sterren op* et en 2015, il est également apparu dans *De Biker Boys*, la série de fiction de Bart de Pauw.

NL Stefaan Degand studeerde in 2003 af aan de afdeling Drama van het Herman Teirlinck Instituut. Daarna speelde hij mee in talloze theaterproducties van onder meer Theater Antigone, HETPALEIS en het Toneelhuis. In 2011 kende Degand zijn doorbraak bij het grote publiek met rollen in de film *Rundskop* en in de televisieserie *De Ronde*. In 2012 nam hij onder andere de rol op van Budo in de fictiereeks *Quiz Me Quick*. In 2013 speelde hij mee in vier fictiereeksen: *De Ridder, Connie & Clyde, Albert II* en *Eigen kweek*. In 2014 was hij te zien in het vierde seizoen van *Tegen de Sterren op* en in 2015 verscheen hij ook kort in *De Biker Boys*, de fictiereeks van Bart de Pauw.

# BRECHTJE LOUWAARD

TEXTE · TEKST

FR Brechtje Louwaard est une actrice et auteure néerlandaise. Au cours de la saison dernière, elle a coécrit avec Tristan Versteven cinq pièces de théâtre : *Eiland Lucretia, Het land is stil, Koning van de slaap, Dokter Szvo* et *Vergeten man*. Ces histoires atypiques sont écrites dans une langue que l'on n'entend nulle part ailleurs : étrange, parfois drôle, elle parle à l'imagination du public.

NL Brechtje Louwaard is een Nederlandse actrice en tekstschrijfster. Brechtje Louwaard en Tristan Versteven schreven de voorbije seizoenen vijf nieuwe toneelteksten: *Eiland Lucretia, Het land is stil, Koning van de slaap, Dokter Szvo* en *Vergeten man*. Het zijn bijzondere verhalen in een taal die vreemd lijkt, soms grappig is, tot de verbeelding spreekt, en toch vertrouwd klinkt. Een taal die nergens anders te horen is.

# TRISTAN VERSTEVEN

TEXTE · TEKST

FR Tristan Versteven a achevé ses études d'art dramatique au RITS en 2000. Il s'est ensuite produit principalement à HETPALEIS, notamment dans *De winter onder tafel, Marianne! Een koningsdrama* et *Da'iss!* En 2009, il a fondé Het Banket avec Brechtje Louwaard, une compagnie basée à Malines qui propose principalement du théâtre jeunesse.

NL Tristan Versteven studeerde in 2000 af aan het RITS in de afdeling Dramatische Kunsten. Hij speelde vervolgens hoofdzakelijk bij HETPALEIS, in o.a. *De winter onder tafel*, *Marianne!*

*Een koningsdrama en Da'iss!*. In 2009 richtte hij samen met Brechtje Louwaard Het Banket op. Een gezelschap in Mechelen dat voornamelijk jeugdvoorstellingen maakt.

## DEFILHARMONIE

FR Attachée à la Filharmonisch Huis d'Anvers, deFilharmonie s'est forgé une carrière internationale. L'orchestre donne chaque saison une centaine de concerts en Belgique et à l'étranger. Il est l'invité de salles comme deSingel, BOZAR et le Concertgebouw de Bruges et sera bientôt orchestre en résidence à la nouvelle Salle Reine Elisabeth d'Anvers. Son chef principal, Philippe Herreweghe, se dédie spécifiquement au répertoire (pré)romantique. Après cinq saisons couronnées de succès à la tête de l'orchestre, le chef néerlandais Edo de Waart reste lié à l'orchestre en tant que chef d'orchestre honoraire. Le compositeur anversois Wim Henderickx est « artiste en résidence » auprès de deFilharmonie. L'orchestre a réalisé des enregistrements pour des labels classiques renommés et a également fondé son propre label. Avec les éditions Lannoo, l'orchestre a développé une série de livres musicaux pour enfants. deFilharmonie est une institution artistique de la Communauté flamande.

NL deFilharmonie heeft als thuishaven het Filharmonisch Huis in Antwerpen. Het orkest bouwt systematisch aan een Europese carrière en speelt per seizoen ongeveer honderd concerten in binnen- en buitenland. deFilharmonie is te gast in zalen als deSingel, BOZAR en Concertgebouw Brugge, en binnenkort gaat het orkest in residentie in de nieuwe Koningin Elisabethzaal. Concertreizen door diverse Europese landen en Japan vormen een constante in de kalender. Hoofddirigent Philippe Herreweghe richt zich vanuit zijn specifieke achtergrond op de (pre)romantische muziek. Na vijf succesvolle seizoenen als chef blijft de Nederlandse dirigent Edo de Waart aan het orkest verbonden als eredirigent. De Antwerpse componist Wim Henderickx is 'artist in residence'. deFilharmonie maakt opnames voor gerenommeerde klassieke labels en richtte ook een eigen label op. Samen met uitgeverij Lannoo ontwikkelt het orkest een reeks luisterboekjes voor kinderen. deFilharmonie is een Kunstinstelling van de Vlaamse Gemeenschap.

**Koncertmeester ·  
concertmeester**  
Lisanne Soeterbroek

**premier violon ·  
eerste viool**  
Eric Baeten  
Peter Manouilov  
Nana Hiraide  
Yuko Kimura  
Claire Lechien  
Sihong Liang  
Mara Mikelsone  
Miel Pieters  
Christophe Pochet  
Natalia Tessak  
Guido van Dooren  
Lev Adamov  
Anna Buevich  
La Ie Lee  
Wiesje Nuiver

**second violon ·  
tweede viool**  
Orsolya Horvath  
Frederic Van Hille  
Xu Han  
Ilse Pasmans  
David Perry  
Lydia Seymourtier  
Marjolijn  
Van der Jeught  
Laure Bardet  
Keren-Peta Lorier  
Judith Peersman  
Floris Uytterhoeven  
Herlinde Verjans  
Jeroen Vernimmen

**alto · altviool**  
Ayako Ochi  
Barbara Giepner  
Rajmund  
Glowczynski  
Wieslaw  
Chorosinski  
Marija Krumes  
Krzysztof Kubala  
Bart Vanistendael  
Hélène Koerver  
Lisbeth Lannie  
Alexander  
Pavtchinskii  
Nina Poskin  
Jasmien  
Van Hauthem

**violoncelle · cello**  
Raphael Bell  
Olivier Robe  
Dieter Schützhoff  
Birgit Barrea  
Claire Bleumer  
Diego Liberati  
Maria Mudrova  
Jan Skopowski  
Lieselot Watté

**contrebasse ·  
contrabas**  
Ioan Baranga  
Christian  
Vander Borght  
Jaroslaw Mroz  
Tadeusz  
Bohuszewicz  
Jeremiusz Trzaska  
Gabriel Barbalau  
Bram Decroix  
Natacha Save

**flûte · fluit**  
Denis-Pierre Gustin  
Charlène  
Deschamps  
Blaz Snoj

**hautbois · hobo**  
Piet Van Bockstal  
Sébastien  
Vanlerberghe  
Dimitri Mestdag

**clarinette · klarinet**  
Benjamin Dieltjens  
Ria Moortgat  
Benoît Viratelle  
Pierre Xhonneux

**basson · fagot**  
Oliver Engels  
Bruno Verrept  
Tobias Knobloch

**cor · hoorn**  
Jean-Noël Melleret  
Zachary Cramer  
Morris Powell  
Koen Thijs

**trompette ·  
trompet**  
Alain De Rudder  
Luc Van Gorp  
Steven Verhaert  
Tom Gontier  
Jonas  
Van Hoeydonck

**trombone**  
Bram Fournier  
Daniel  
Quiles Cascant  
Roel Avonds

**tuba**  
Bernd van Echelpoel  
Jelle Thijs

**timbales · pauken**  
Pieterjan Vranckx

**percussion ·  
slagwerk**  
Manuel  
Martinez Navarro  
Jaume-Blai  
Santonja Espinos  
Rosa  
Montanes Cebria  
Mieke Buekers  
Renato Dias Penêda  
Ruben Martinez Orio

**harpe · harp**  
Samia Bousbaïne

**piano**  
Yutaka Oya

# OCTOPUS SYMFONISCH KOOR

**FR** Placé sous la direction de Bart Van Reyn, Octopus est un ensemble à géométrie variable allant de 32 à 100 chanteurs. Le chœur interprète aussi bien des oratorios baroques et classiques, de la musique romantique et contemporaine *a capella*, que des œuvres avec orchestre symphonique. L'effectif symphonique du chœur s'étend de 60 à 100 chanteurs et son répertoire va de l'oratorio romantique aux symphonies chorales contemporaines.

## **soprano · sopraan**

Barbara Caen  
Berbe Luyckx  
Claudia Van Mieghem  
Daniela Kirschbauer  
Daniëlle Van de Vloet  
Kristien Sacré  
Laura De Wachter  
Leen Suetens  
Leen Vandecruys  
Maaïke Delbaere  
Naomi Hoornaert  
Pascale Lauwereys  
Pascale Van Gossum  
Petra Zimmermann  
Reinhilde Smits  
Rosanne Reitsema  
Tinne Helsen  
Katarina Velghe  
Amy de Sloovere

## **alto · alt**

An Biesemans  
An-Sofie Nédée  
Ann Callewaert  
Bea Claes  
Hilde Valgaeren  
Kirsten Buermans  
Leen Piëret  
Leen Vandeputte

**NL** Octopus is een flexibel ensemble van 32 tot 100 zangers. Het koor vertolkt zowel barokke en klassieke oratoria, romantische en hedendaagse a-capellamuziek, als werken met symfonisch orkest. Het staat onder de artistieke leiding van oprichter Bart Van Reyn. De symfonische bezetting van het Octopus Symfonisch Koor gaat van 60 tot 100 zangers. Het repertoire gaat van romantische oratoria tot hedendaagse koorsymfonische werken.

## Marieke van Hooff

Sabine Goethals  
Sarissa Rombouts  
Veerle Janssens  
Vivianne Bouwens

## **ténor · tenor**

Annemie de Backer  
David Marquenie  
Dirk Verstreken  
Ed Sterkens  
Francis Robert  
Gilbert De Roy  
Jos Braeken  
Luc Dierick  
Pieter Vergauwe  
Steven Duyck  
Thomas Meert

## **basse · bas**

Alain Ruelens  
Boud Cielen  
Elie Van Looveren  
Günther De Praitere  
Herwig Ganseman  
Jan Van Goethem  
Laurent Willemet  
Roel Hendrickx  
Tom Van Bogaert  
Wim Van Genechten



# CHŒUR DE CHAMBRE DE NAMUR

FR Travaillant sous la direction des plus grands chefs, le Chœur de Chambre de Namur est l'invité des festivals les plus importants d'Europe et a été récompensé du Grand Prix de l'Académie Charles Cros en 2003, du Prix Liliane Bettencourt de l'Académie française en 2006 et de trois Octaves de la Musique (2007, 2011 et 2012). Son large répertoire s'étend de la musique médiévale à la musique contemporaine ; depuis sa création en 1987, le chœur s'engage dans la défense du patrimoine musical de sa région.

NL Het Chœur de Chambre de Namur werkt onder leiding van de grootste dirigenten, is te gast op de meest befaamde festivals in Europa en werd bekroond met de Grote Prijs van de Académie Charles Cros in 2003, de Liliane Bettencourt Prijs van de Académie Française in 2006 en drie Octaves de la Musique (in 2007, 2011 en 2012). Het koor heeft een breed repertoire, van middeleeuwse tot hedendaagse muziek, en zet zich sinds de oprichting in 1987 in voor de verdediging van de muzikale erfenis uit de eigen streek.

## **soprano · sopraan**

Wei-Lang Huang  
Aurélië Moreels  
Amélie Renglet  
Julie Calbete  
Manon Poskin  
Lieve Van Lancker

## **alto · alt**

Anaïs Brullez  
Dina Hussein  
Marie Favier  
Véronique Gosset  
Elena Pozhidaeva  
Julie Vercauteren

## **ténor · tenor**

Nicolas Bauchau  
Maxime Melnik  
Michaël Loughlin Smith  
Jacques Dekoninck  
Eric Francois  
Thierry Lequenne

## **basse · bas**

Laurent Collobert  
Etienne Debaisieux  
Philippe Favette  
Sergio Ladu  
Jean-Marie Marchal  
Julien Neyer

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Professor † en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer † en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en

## WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • De heer en Mevrouw Ivan Peeters • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

### YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergheyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattes • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



### Partenaires médias · Media partners



### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO PHOTO

MUSIC

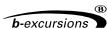
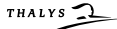


### Fondations · Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners



### Fournisseur officiel Officiële leverancier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

# BO ZAR

Vous avez aimé ce concert ?  
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

Enthousiast over dit concert?  
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

**27 & 28.03.2017 · 20:30**

Lun · Maa & Mar · Din · M

**Birdman**

**Film + Live Drum Score**

Antonio Sánchez, drums

**23.04.2017 · 20:30**

Dim · Zon · HLB

**Orchestre Philharmonique du**

**Luxembourg**

**Dianne Reeves**, vocals

Wayne Marshall, direction · leiding

Peter Martin, piano

Romero Lubambo, gitare · gitaar

Reginald Veal, gitare basse · basgitaar

Terreon Gully, drums

**21.05.2017 · 19:00**

Dim · Zon · HLB

**deFilharmonie**

**Collegium Vocale Gent**

Philippe Herreweghe, direction ·  
leiding

Christina Landshamer, soprano ·  
sopraan

Ann Hallenberg, mezzo

Werner Güra, ténor · tenor

Krešimir Stražanac, basse · bas

Luc Brewaeys, *On a day (Sonnets to  
sundry Notes of Music)*

Ludwig van Beethoven, *Symphonie*

*Nr. 9, op. 125*

Hector Berlioz, *Tristia, op. 18*

Pour toute info · Alle info vind je op: [www.bozar.be](http://www.bozar.be)